

Klerk-typist(e) of Eerste klerk-typist(e) (1)	3
Hoofdbeambte Klasseerder of Eerstaanwezend beambte (1)	1
Bode-kamerbewaarder of Eerstaanwezend bode-kamerbewaarder (1)	2
Meesters-, vak- en dienstpersoneel	
Geschoold werkman B of Eerste vakman (1)	2
XII. Diensten die ter beschikking zijn gesteld van de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen	
Adviseur	1
Adjunct-adviseur	1
Bestuurssecretaris	4
Bestuurschef	1
Onderbureauchef	2
Opsteller	4
Klerk-typist(e) of Eerste klerk-typist(e) (1)	3
Klasseerder of Eerstaanwezend beambte (1)	2
Bode-kamerbewaarder of Eerstaanwezend bode-kamerbewaarder (1)	1
Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994.	
Art. 3. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenaren- zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.	
Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 31 december 1993.	

ALBERT

Van Koningswege:

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,

L. TOBBACK

De Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

(1) Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan.

Commis-dactylographe ou Commis-dactylographe principal (1)	3
Agent en chef	1
Classeur ou Agent principal (1)	2
Messenger-huissier ou Messenger-huissier principal (1)	2
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service	
Ouvrier qualifié B ou Premier ouvrier spécialiste (1)	1
XII. Services mis à la disposition de la Commission permanente de recours des réfugiés	
Conseiller	1
Conseiller adjoint	1
Secrétaire d'administration	4
Chef administratif	1
Sous-chef de bureau	2
Rédacteur	4
Commis-dactylographe ou Commis-dactylographe principal (1)	3
Classeur ou Agent principal (1)	2
Messenger-huissier ou Messenger-huissier principal (1)	1
Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1 ^{er} janvier 1994.	
Art. 3. Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.	
Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 31 décembre 1993.	

ALBERT

Par le Roi:

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

L. TOBBACK

Le Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

(1) Application du principe de la carrière plane.

N. 94 — 7

31 DECEMBER 1993
Koninklijk besluit betreffende de organisatie
van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 29 en 66, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de
beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel, inzonderheid op
artikel 28;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 november 1993 houdende
uitvoeringsmaatregelen betreffende de mobiliteit van het personeel
van sommige overheidsdiensten, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het protocol nr. 41/2 van 23 december 1993 van het
Sectorcomité I — Algemeen Bestuur;

Overwegende dat het taalkader van de Dienst Vreemdelingen-
zaken nog niet vastgesteld is; dat het nochtans belangrijk is, in
afwachting van dit kader, de goede werking van de bestaande dien-
sten van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenaren-
zaken niet te verstoren;

F. 94 — 7

31 DECEMBRE 1993
Arrêté royal relatif à l'organisation
du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 29 et 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la
carrière des agents de l'Etat, notamment l'article 28;

Vu l'arrêté royal du 3 novembre 1993 portant les mesures d'exécution
relatives à la mobilité du personnel de certains services publics,
notamment l'article 12;

Vu le protocole n° 41/2 du 23 décembre 1993 du Comité de
Secteur I — Administration générale;

Considérant que le cadre linguistique de l'Office des Etrangers
n'est pas encore fixé; qu'il importe cependant, en attendant que ce
cadre soit fixé, de ne pas entraver le bon fonctionnement des
services existants du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction
publique;

Overwegende dat het, zodoende, voorlopig niet past de interpenetratie toe te laten tussen de bestaande diensten van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken en deze die daarvoor zijn overgeheveld;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, laatst gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Overwegende immers dat de overheveling van de Dienst Vreemdelingenzaken, het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen en de Vaste Beroepscommissie voor de Vluchtelingen van het Ministerie van Justitie naar het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken op 1 januari 1994 moet worden gerealiseerd;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De volgende diensten worden overgeheveld van het Ministerie van Justitie naar het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken :

- 1° de Dienst Vreemdelingenzaken;
- 2° het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen;
- 3° de Vaste Beroepscommissie voor de Vluchtelingen.

Art. 2. De personeelsleden die belast zijn met de bevoegdheden van de diensten vermeld in artikel 1, en waarvan de namen zijn opgenomen in de bijlage bij dit besluit, worden overgeplaatst naar het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken.

Art. 3. Het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken omvat :

- 1° een Secretariaat-generaal;
- 2° de algemene Directie van Algemene Diensten;
- 3° de algemene Directie van de Wetgeving en van de Nationale Instellingen;
- 4° de Dienst van Algemeen Bestuur;
- 5° de algemene Directie voor Selectie en Vorming;
- 6° de algemene Directie van de Civiele Bescherming;
- 7° de Bestuursdirectie van de Provinciale en Lokale Instellingen;
- 8° de algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie;
- 9° de bestuursdirectie van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

- 10° de Dienst Vreemdelingenzaken;
- 11° de diensten die ter beschikking zijn gesteld van het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen;
- 12° de diensten die ter beschikking zijn gesteld van de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen.

Art. 4. Tot 31 maart 1994, bestaat er een afsluiting tussen de diensten vermeld onder artikel 3, 1° tot 9° en deze vermeld onder artikel 3, 10° tot 12° voor bevordering door verhoging in grad of door overgang naar het hogere niveau, en voor verandering van graad.

Art. 5. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 juni 1984 tot inrichting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken wordt opgeheven.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1994.

Art. 7. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 31 december 1993.

ALBERT

Van Koningswege :

Voor de Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie, afwezig :
De Minister van Financien,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Binnenlandse Zaken
en Ambtenarenzaken,

L. TOBBACK

Considérant dès lors, qu'il convient provisoirement de ne pas permettre l'interpénétration entre les services actuels du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique et ceux qui y sont transférés;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié en dernier lieu par la loi du 4 juillet 1989;

Considérant, en effet, que le transfert, du Ministère de la Justice au Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique, de l'Office des Etrangers, du Commissariat général aux Réfugiés et aux Apatrides et de la Commission permanente de Recours des Réfugiés doit être réalisé au 1^{er} janvier 1994;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les services suivants sont transférés du Ministère de la Justice au Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique :

- 1° l'Office des Etrangers;
- 2° le Commissariat général aux Réfugiés et aux Apatrides;

- 3° la Commission permanente de Recours des Réfugiés.

Art. 2. Les agents chargés des compétences des services mentionnés à l'article 1^{er} et dont les noms figurent en annexe au présent arrêté, sont transférés au Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Art. 3. Le Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique est constitué :

- 1° d'un Secrétariat général;
- 2° de la Direction générale des Services généraux;
- 3° de la Direction générale de la Législation et des Institutions nationales;
- 4° du Service d'Administration générale;
- 5° de la Direction générale de la Sélection et de la Formation;
- 6° de la Direction générale de la Protection civile;
- 7° de la Direction d'administration des Institutions provinciales et locales;
- 8° de la Direction générale de la Police générale du Royaume;
- 9° de la Direction d'administration de la Commission permanente de Contrôle linguistique;

- 10° de l'Office des Etrangers;
- 11° des services mis à la disposition du Commissariat général aux Réfugiés et aux Apatrides;

- 12° des services mis à la disposition de la Commission permanente de Recours des Réfugiés.

Art. 4. Jusqu'au 31 mars 1994, il n'existe pas d'interpénétration entre les services visés à l'article 3, 1° à 9° et ceux qui sont visés à l'article 3, 10° à 12° pour la promotion par avancement de grade ou par accession au niveau supérieur, et pour le changement de grade.

Art. 5. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 25 juin 1984 organisant le Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique est abrogé.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1994.

Art. 7. Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 31 décembre 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Pour le Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice, absent :

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique,

L. TOBBACK

Bijlage — Annexe

De personeelsleden van het Ministerie van Justitie waarvan de namen voorkomen op de hierna volgende lijsten worden overgeplaatst naar het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken :

Les agents du Ministère de la Justice dont les noms figurent sur les listes suivantes sont transférés au Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique :

A. Personeelsleden van de Dienst Vreemdelingenzaken — A. Agents de l'Office des Etrangers

Niveau I — Niveau I

Adjunct-administrateur — Administrateur adjoint

Schewebach, Stéphan (F)

Eerste adviseur — Premier conseiller

Simon, Fernand (F)

Directeur — Directeur

Deknop, Paul (F)

Hereman, Lucien (N)

Mistler, Annie (F)

Adjunct rechtskundig adviseur — Conseiller juridique adjoint

Michaux, Thérèse (F)

Wilmotte, Michel (F)

Adjunct-adviseur — Conseiller adjoint

Bayi, Christian (F)

Rimaux, Théodore (F)

Roosemont, Freddy (N)

Bestuurssecretaris — Secrétaire d'administration

Arn, Ferdinand (N)

Coulon, Benoît (F)

Daelman, René (N)

Dehem, Charles (F)

Geerts, Christine (F)

Geysen, François (N)

Godin, Chantal (F)

Gozin, Roger (N)

Morthier, Christine (F)

Mues, Jean-Paul (F)

Noe, Chantal (F)

Peeters, Linda (N)

Pettiaux, Dominique (F)

Sterpin, Anne (F)

Streel, Agnès (F)

Van Den Berghe, Guido (N)

Vandercam, Paul (F)

Niveau II — Niveau II

Bestuurschef — Chef administratif

Bienfaisant, Marie-José (F)

Brotcorne, Jean-Maurice (F)

Charlier, Christine (F)

Colpin, Georges (F)

De Leye, François (F)

Gijsenbergh, Martine (N)

Gillis, Jef (N)

Gondry, Michèle (F)

Lesne, Joëlle (F)

Marchal, Dominique (F)

Meulemans, Anita (N)

Petit, Jeanine (F)

Piens, Thierry (F)

Pornel, Guy (N)

Roelants, Viviane (N)

Schockaert, Pierre (N)

Onderbureauchef — Sous-chef de bureau

Barbier, Jean Paul (F)

Baudoux, Martine (F)

Cornet, Joëlle (F)

Devos, Sofia (N)

Focroulle, Dominique (F)

Hongenaert, Johan (N)

Hoven, Viviane (F)

Martens, Roland (N)

Merckx, Muriel (F)

Moerman, Jan (N)

Oosterlinck, Martine (N)

Pelfrene, Christine (N)

Quinet, Vincent (F)

Renard, Véronique (F)

Rizzo, Giovanna (F)

Schelfhout, Basilius (N)

Vanden Brande, Patrick (N)

Vanden Herrewegen, Colette (N)

Van Den Vreken, François (N)

Van De Weghe, Danielle (N)

Vanhée, Marie-Anne (N)

Vendredy, Ivo (N)

Wampach, Anne (F)

Eerstaanwezend directiesecretaris — Secrétaire de direction principal

Draye, Jacqueline (F)

Opsteller — Rédacteur

Blaude, Michel (F)

Boigelot, Marie-Paule (F)

Bouquiaux, Luc (N)

Bourton, Ferdinand (F)

Brosens, Eric (F)

Charles, Rudy (F)

Cheu, Fabienne (F)

Cobut, Isabelle (F)

Collart, Marie-Jeanne (F)

Conrath, Jean-Claude (F)

Corbeel, Olivier (F)

De Berlangier, Monique (N)

De Buyl, Ronald (F)

Degraeve, Georges (F)

De Greve, Adeline (F)

De Grieck, Guido (N)

Deherdt, Jacqueline (F)

Delatte, Karine (F)

Denis, Nicole (F)

De Noyette, Anne (N)

De Vuyst, Antoine (N)

Deweghe, Myriam (N)

Donnay, Viviane (F)

Dupont, Patricia (N)

Dussart, Michèle (F)

Engelen, Daniel (F)

Fauconnier, Rudy (N)

Fonck, Jean-Luc (F)

Ghysels, Robert (F)

Gosselin, Patrice (F)

Grenson, Mireille (F)

Henris, Philippe (F)

Heyndrickx, Henry (F)

Houzet, Virginie (N)

Impens, Annick (N)

Jergeay, Pierre (F)

Joncheere, Jose (N)
Jonckers, Annick (F)
Kraack, Jean (F)
Labhaye, Marianne (F)
Lefever, Marie (N)
Limet, Jean-François (F)
Lorent, Nadine (F)
Martens, Michel (F)
Mercier, Martine (F)
Meunier, Christian (F)
Moens, Luc (N)
Mortier, Martine (F)
Piret, Marc (F)
Piron, Dominique (F)

Sauvage, Arlette (F)
Schobbens, Yvan (F)
Schoukens, Augusta (N)
Schumacker, Nicole (F)
Scourneau, Vincent (F)
Sonck, Greta (N)
Tailon, Jozefa (N)
Vande Maele, Jean (F)
Van Dievoet, Alain (F)
Van Maldergem, Philippe (N)
Veldeman, Christiane (N)
Vergouts, Maryline (F)
Verhégge, Carine (F)

Niveau III — Niveau III

Hoofdklerk-typist — Commis-dactylographe chef

Bougelet, Liliane (F)
Callaert, Joanna (N)
De Bruyne, Arlette (N)
De Meersman, Micheline (N)

De Smet, Noëlla (N)
Heris, Claire (F)
Quets, Odette (F)
Vander Donckt, Odette (F)

Hoofdklerk — Commis-chef

Bellefroid, Luc (N)
Coupleur, Bernadette (F)
Dehauffe, Marie-Louise (F)
De Mey, Liliane (N)
De Ridder, Michel (F)
Haenen, Christiane (N)
Humblet, Philippe (F)

Ickx, Nini (N)
Mercier, Léonce (F)
Pannekoeck, Monique (N)
Poquet, Edwige (F)
Ressort, Chantal (F)
Roten, Liliane (N)
Vanlaer, Jeanine (N)

Eerste klerk-stenotypiste — Commis-sténodactylographe principal

Scarnière, Bernadette (F)

Eerstaanwezend klerk-typist — Commis-dactylographe principal

Borissenko, Choura (F)
Celis, Françoise (N)
Chatel, Chantal (F)

Locment, Patricia (F)
Persoons, Edigne (N)
Vermaelen, Daisy (N)

Eerste klerk — Commis principal

Bellekens, Walter (N)
Beyaert, Joos (N)
De Dekker, Arsène (N)
De Raes, Cyriel (N)
De Wit, Urbain (N)
Henrot, José (F)
Jacques, Colette (F)

Sarlet, John (N)
Tuerlinckx, Rita (N)
Van Aerschot, Godelieve (N)
Van De Zande, Nicole (N)
Van Goidsenhoven, Etienne (N)
Van Opstael, Frits (N)
Wallemacq, Christine (F)

Klerk — Commis

Dhoop, Gilbert (N)
Gilles, Régine (F)
Lambeaux, Yves (F)
Mathieu, Yvan (N)

Metzler, Pascal (F)
Piret, Louis (F)
Vanderstokt, Annie (F)
Van Handenhove, Viviane (N)

Niveau IV — Niveau IV

Hoofdbeampte — Agent en chef

Claes, Hugo (N)
Depau, Michelle (F)
Gysemberg, Robert (N)

Herbots, Monique (F)
Lecloux, Micheline (F)
Schelfhout, Jan (N)

Typist — Dactylographe

Peersman, Didier (F)

Eerstaanwezend beampte — Agent principal

Rasse, Madeleine (F)
Smits, Joannes (N)

Klasseerder — Classeur

Fontaine, Christian (F)
Rousseau, Jacques (F)

Geschoold werkman B — Ouvrier qualifié B

Vanclee, Guido (N)

Eerstaanwezend hulparbeider — Manceuvre principal

De Feyter, Louis (N)
Lycke, Walter (N)
Mattheus, Celesta (N)

B. Personeelsleden van het Commissariaat-Generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen
B. Agents du Commissariat général aux Réfugiés et aux Apatrides

Niveau I — Niveau I

Adjunct-adviseur — Conseiller adjoint

Bonte, Marc (N)
Pirrot, Jean-François (F)

Bestuurssecretaris — Secrétaire d'administration
 Anciaux Henry de Faveaux, Eric (F) Carpentier, Frank (N)
 Bodart, Serge (F) Ringlet, Etienne (F)

Niveau II — Niveau II

Eerstaanwezend directiesecretaris — Secrétaire principal de direction
 Van Hoed, Rudi (N)

Onderbureauchef — Sous-chef de bureau

Bastiaen, Joris (N)

Cotton, Claire (F)

Opsteller — Rédacteur

Denoncin, Eric (F)

Jans, Anita (N)

Niveau III — Niveau III

Eerstaanwezend klerk-typist — Commis-dactylographe principal

Colin, Marina (N)

Feron, Isabelle (F)

Klerk — Commis

Gras, Eddy (F)

Niveau IV — Niveau IV

Klasseerder — Classeur

Gravelle, Jacques (F)

Hulparbeider — Manœuvre

Anth-on, Willy (N)

C. Personeelsleden van de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen
 C. Agents de la Commission permanente de Recours des Réfugiés

Niveau I — Niveau I

Adviseur — Conseiller

Charles, Marie-France (F)

Bestuurssecretaris — Secrétaire d'administration

Branteghem, Dirk (N)

Conard, Chantal (F)

Van Der Beke, Ann (N)

Niveau II — Niveau II

Onderbureauchef — Sous-chef de bureau

Raelet, Colette (F)

Opsteller — Rédacteur

Pilaete, Marlène (F)

Vermeirssen, Ingrid (N)

Christiaens, Hilde (N)
 Francus, Viviane (F)

Niveau III — Niveau III

Hoofdklerk — Commis-chef

Hermans, Betty (F)

Eerstaanwezend klerk-typist — Commis-dactylographe principal

Péron, Marilyn (F)

Van Den Brempt, Maria (N)

Niveau IV — Niveau IV

Eerstaanwezend bode-kamerbewaarder — Messenger-Huissier principal

Delusinne, Rogette (F)

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 31 december 1993.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 31 décembre 1993.

ALBERT

Van Koningswege :

Voor de Vice-Eerste Minister
 en Minister van Justitie, afwezig :
 De Minister van Financien,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Binnenlandse Zaken
 en Ambtenarenzaken,

L. TOBACK

ALBERT

Par le Roi :

Pour le Vice-Premier Ministre
 et Ministre de la Justice, absent :

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre de l'Intérieur
 et de la Fonction publique,

L. TOBACK